

**Conseil d'administration CSR – Région 3**  
**Réunion régulière**  
**Procès verbal**

**27 février 2013**  
**Salle de conférence de la Commission**  
**Complexe Madisco, Petit-Rocher**

**A. Ouverture de la réunion et mot de bienvenue**

Réunion appelée à l'ordre par le président, Daniel Guitard, à 18 h 40.

L'administration a reçu une demande de Michel Fournier qui désire faire une présentation concernant le projet de recyclage à Petit-Rocher. Les politiques administratives stipulent que le conseil d'administration doit passer au vote afin d'autoriser une personne du public de s'adresser au conseil.

**Proposé par :** Donald Gauvin  
**Appuyé par :** Charles Comeau

Que le conseil d'administration accorde 5 minutes à M. Michel Fournier pour sa présentation concernant le projet de recyclage de Petit-Rocher.

**MOTION ADOPTÉE**

**B. Présence et constatation du quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Ville de Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Daniel Guitard, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, DSL  
Donald Gauvin, DSL  
Normand Plourde, DSL  
Sydney Sealy, DSL  
Jocelyne Hachey, Directrice générale  
Marc Bouffard, Directeur de la planification  
Carolle Roy, Adjointe administrative

**Quorum :**

Le président d'assemblée déclare que le quorum

**RSC Board of Directors – Region 3**  
**Regular meeting**  
**Minutes**

**February 27, 2013**  
**Board room of the Commission**  
**Madisco Complex, Petit-Rocher**

**A. Call to order and opening statements**

Meeting called to order by the chairperson, Daniel Guitard, at 6:40 p.m.

The administration has received a request from Mr. Michel Fournier who wishes to address the board on the matter of the recycling project in Petit-Rocher. The administrative policies stipulate that the Board of Directors shall vote to allow a member of the public to address the Council.

**Moved by:** Donald Gauvin  
**Seconded by:** Charles Comeau

That the Board of Director grants 5 minutes to Mr. Michel Fournier for his presentation on the Petit-Rocher recycling project.

**MOTION CARRIED**

**B. Recording of attendance and verification of quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Ville de Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Daniel Guitard, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, LSD  
Donald Gauvin, LSD  
Normand Plourde, LSD  
Sydney Sealy, LSD  
Jocelyne Hachey, Executive Director  
Marc Bouffard, Planning Director  
Carolle Roy, Administrative assistant

**Quorum:**

The meeting chairperson declares that quorum was

est atteint avec 6 présences.

### C. Adoption de l'ordre du jour

Les points suivants sont ajoutés à l'ordre du jour :

- L. a) Organisation des mesures d'urgence
- L. b) Stanley Cup
- L. c) Langue d'utilisation de facturation
- L. d) Système d'autobus dans le nord du Nouveau-Brunswick

**Proposé par :** Paul Losier

**Appuyé par :** Gilberte Boudreau

Que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.

MOTION ADOPTÉE

### D. Déclarations de conflits d'intérêts

Aucune

### E. Adoption des procès-verbaux

#### a) Procès-verbal du 24 janvier 2013

**Proposé par :** Ron Bourque

**Appuyé par :** Normand Plourde

Que le procès-verbal du 24 janvier 2013 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

#### b) Procès-verbal du 6 février 2013

**Proposé par :** Paul Losier

**Appuyé par :** Donald Gauvin

Que le procès-verbal du 6 février 2013 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

### F. Affaires découlant des procès-verbaux

#### a) Procès-verbal du 24 janvier 2013

- i) La directrice générale souligne qu'au point *F. a) Adoption des règlements administratifs*, qu'une modification devra être faite au paragraphe 2.3 *Composition du conseil*. Les présidents d'un district de services locaux sont

met with 6 members present.

### C. Adoption of agenda

The following items are added to the agenda:

- L. a) Emergency measures organization
- L. b) Stanley Cup
- L. c) Linguistics for invoices
- L. d) Bus services in northern New Brunswick

**Moved by:** Paul Losier

**Seconded by:** Gilberte Boudreau

That the agenda be approved as modified.

MOTION CARRIED

### D. Conflict of interest declarations

None

### E. Adoption of minutes

#### a) Minutes of January 24, 2013

**Moved by:** Ron Bourque

**Seconded by:** Normand Plourde

That the minutes of January 24, 2013 be approved as presented.

MOTION CARRIED

#### b) Minutes of February 6, 2013

**Moved by:** Paul Losier

**Seconded by:** Donald Gauvin

That the minutes of February 6, 2013 be approved as presented.

MOTION CARRIED

### F. Business arising from minutes

#### a) Minutes of January 24, 2013

- i) The Executive Director mentioned that for item *F. a) Approval of Procedural By-laws*, that an amendment should be made to paragraph 2.3 *Board Composition*. The Local Service District Advisory Committee

élus membres du conseil entre eux, et non lors d'une réunion publique. Les modifications aux Règlements administratifs devront être apportées à une prochaine réunion ordinaire.

- ii) En ce qui concerne le point 8.3 *Assurance*, Monsieur Donald Gauvin demande si les représentants des DSL ont également une couverture d'assurance accident. Madame Lynn Degrâce dit comprendre que la police d'assurance de la Commission couvre tous les membres. La directrice générale est demandée de faire circuler une copie de cette clause lors de la prochaine réunion ordinaire.

**b) Procès-verbal du 6 février 2013**

- i) Monsieur Luc Desjardins suggère que le Règlement administratif procédural de la Commission s'inspire du Règlement administratif du Comité consultatif régional en matière d'urbanisme en ce qui concerne les procédures d'intervention du public; à discuter lors d'une réunion future.

**G. Présentations (délégations)**

M. Fournier demande qu'un suivi soit fait auprès de la population à savoir s'il aurait des améliorations qui puissent être apportées au projet de recyclage. Il soulève ses préoccupations concernant les odeurs, la santé, la propreté dans les rues, les rats, les moustiques et les rats laveurs. Il mentionne que les grosses compagnies qui en tirent des profits du recyclage devraient absorber les frais pour les bacs. Il estime qu'une meilleure étude aurait dû être faite.

**H. Rapport de la direction générale**

**a) Points en suivi**

- Les rencontres individuelles avec les membres du conseil ainsi que les administrateurs de chaque municipalité se poursuivent.
- Le programme d'orientation avec les

Chairpersons shall be elected amongst themselves to serve on the Board rather than at a public meeting. The amendment to the Procedural By-laws shall be made at the next regular meeting.

- ii) In regards to item 8.3 *Insurance*, Mr. Donald Gauvin asks if the LSD representatives also have insurance coverage in case of an accident. Mrs. Lynn Degrâce says it is her understanding that the policy of the Commission covers all members. The Executive Director is asked to circulate a copy of this clause at the next regular meeting.

**b) Minutes of February 6, 2013**

- i) Mr. Luc Desjardins recommends that the Commission's procedural By-laws should reflect the same procedures for managing public presentation as the Procedural by-law and operating procedures of the Regional Planning Advisory Committee; to be discussed at a future meeting.

**G. Presentations (delegations)**

Mr. Fournier asks that a follow up be done to let the population know if there are improvements that can be made to the recycling project. He raises concerns regarding odors, health and cleanliness in the streets, rats, mosquitoes, and raccoons. He mentions that the big companies who derive profits from recycling should cover the costs for the bins. He believes that a better study should have been made.

**H. Report from Executive Director**

**a) Follow-up**

- Individual meetings with board members and the CAO of each municipality are almost done.
- The RSC orientation program with ELG Staff, Executive Directors, Officers of

dirigeants du conseil d'administration, les directeurs généraux, le ministre Bruce Fitch et les employés du ministère de l'Environnement et Gouvernements locaux est complété.

– La séance d'orientation avec les conseils d'administration de la CSR 3, le ministre B. Fitch et les employés du ministère de l'Environnement et Gouvernements locaux est prévue le 14 mars 2013 à 18 h 30. La directrice générale va vérifier avec le bureau du ministre à savoir si cette session doit être publique ou à huis clos.

**b) Volet opérationnel**

– La mise en place d'un nouveau compte bancaire avec signataires est complétée.

– Nous devrions recevoir le sceau de la société bientôt.

– Une session financière à Fredericton a eu lieu.

– Lors de la prochaine réunion ordinaire, le conseil recevra un rapport financier.

– L'étude de divers plans d'assurances aux employés (santé, dentaire, vie et invalidité) est présentement en cours.

– L'arrimage des politiques du personnel est à venir.

**c) Services interrégionaux**

– Une rencontre avec la CSR 2 (Restigouche) a eu lieu au bureau de Petit-Rocher pour voir à la possibilité d'offrir certains services de GIS et autres services d'urbanisme.

**d) Travaux à venir**

– À un moment déterminé par le conseil d'administration, une session de remue-méninge sera de mise afin d'établir les objectifs à courts, moyens et longs termes de la CSR 3. En fait, le ministre Bruce Fitch a déjà demandé aux dirigeants de chaque CA d'identifier les grands défis, les principales occasions et les priorités de chaque commission. La directrice générale pourra se charger de l'animation

each Board of directors and Minister Bruce Fitch is completed.

– A work session for the RSC board members with Minister Fitch and the staff of the Department of Environment and Local Government is scheduled for March 14, 2013 at 6:30 p.m. The Executive Director will verify with the Minister's office to find out if this session should be public or in camera.

**b) Operational activities**

– The establishment of one unique bank account with signatories has been completed.

– We should be receiving the corporate seal soon.

– A financial workshop was held in Fredericton.

– At the next regular meeting, the board will receive a financial report.

– The review of various insurance plans (medical, dental, life and long term) for employees is underway.

– The consolidation of policies for administrative personnel will be underway.

**c) Inter-regional services**

– A meeting was held with the RSC 2 (Restigouche) at the Petit-Rocher office to discuss the possibility of offering various planning and GIS services.

**d) Next step**

– At a time determined by the board, a brainstorming session should be planned in order to establish short term to long term goals for the RSC 3. Minister Bruce Fitch has already asked the officers of the board to identify key challenges, possible opportunities and priorities from each commission. The Executive Director can conduct this work session.

de cette session.

**Proposé par :** Stephen Brunet  
**Appuyé par :** Gilberte Boudreau

Que le rapport de la direction générale soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

## I. Rapports des comités

### a) Nomination des membres du Comité consultatif régional en matière d'urbanisme

M. Stephen Brunet se retire du vote en raison que la ville de Bathurst a son propre service de planification.

**Proposé par :** Donald Gauvin  
**Appuyé par :** Paul Losier

ATTENDU QUE les membres du Comité consultatif régional sont nommés par le conseil d'administration de la Commission de services régionaux à partir des candidats recommandés par chacune des municipalités recevant leur service de planification locale de la Commission de services régionaux et par le représentant du ministre,

ATTENDU QUE 4 membres du Comité consultatif régional en matière d'urbanisme vont exercer un mandat de 4 ans se terminant en décembre 2017 et que 3 membres vont exercer un mandat de 2 ans se terminant en décembre 2015,

IL EST RÉSOLU que les personnes suivantes soient nommées sur le Comité consultatif régional en matière d'urbanisme de la Commission de services régionaux 3. Le terme des mandats sera tiré au sort par l'administration. Un tirage séparé sera effectué pour les deux représentants du DSL, un aura un terme de 4 ans et le second aura un terme de 2 ans.

Elizabeth Lanteigne, Village de Belledune;  
Rachelle Boudreau, Village de Pointe-Verte;  
Patrick Mallet, Village de Petit Rocher;  
Elmer Roach, Village de Nigadoo;  
Raoul Charest, Ville de Beresford;

**Moved by:** Stephen Brunet  
**Seconded by:** Gilberte Boudreau

That the Executive Director's report be approved as presented.

MOTION CARRIED

## I. Committee Reports

### a) Nominations for the Regional Planning Advisory Committee

Mr. Stephen Brunet abstains himself from the vote since the City of Bathurst has its own planning department.

**Moved by:** Donald Gauvin  
**Seconded by:** Paul Losier

WHEREAS the members of the Regional Planning Advisory Committee are appointed by the board of the RSC from a list of candidates recommended by each municipality receiving their local planning services from the RSC and by the minister or his representative,

WHEREAS 4 members are appointed for a four-year term ending in December 2017 and 3 members are appointed for a two-year term ending in December 2015,

BE IT RESOLVED that the following persons be appointed to the Regional Planning Advisory Committee for the RSC 3. The administration will determine the duration of the term by draw. A separate draw will be done for the two LSD representatives, one will have a term of 4 years and the second will have a 2-year term:

Elizabeth Lanteigne, Village of Belledune;  
Rachelle Boudreau, Village of Pointe-Verte;  
Patrick Mallet, Village of Petit Rocher;  
Elmer Roach, Village of Nigadoo;  
Raoul Charest, Town of Beresford;  
Lévis Roy, unincorporated areas located northward

Lévis Roy, régions non incorporées au nord de la Rivière Middle, et;  
Jeannot Gionet, régions non incorporées au sud-est de la Rivière Middle.

**MOTION ADOPTÉE**

**b) Mise en place de sous-comités**  
**i) Processus de communication auprès du public**

Les membres du comité seront M. Paul Losier, M. Normand Plourde et M. Donald Gauvin.

**ii) Évaluer et recommander les taux de remboursements aux administrateurs**

Les membres du comité seront M. Ron Bourque, M. Luc Desjardins et Mme Gilberte Boudreau.

**iii) Proposer un nom et un logo pour la Commission**

Les membres du comité sont M. Normand Plourde, M. Paul Losier et M. Charles Comeau.

**iv) Le comité technique des départements**

Les membres du comité sont M. Donald Gauvin, M. Paul Losier et M. Luc Desjardins.

**J. Rapport des activités en matière de services communs**

Point d'ordre – M. Desjardins est d'avis que le point *J. Rapport des activités en matière de services communs* est une répétition du point *K. Rapport des chefs de départements*. Il suggère de le retirer de l'ordre du jour dans l'avenir. Les services communs, urbanisme et déchets solides, sont les deux services obligatoires selon la présente loi.

**K. Rapport des chefs de départements**

**a) Services d'urbanisme**

– Le comité consultatif tiendra sa première réunion le 19 mars prochain. Le service d'urbanisme tiendra une session

of the Middle River, and;  
Jeannot Gionet, unincorporated areas located at the south-east of the Middle River

**MOTION CARRIED**

**b) Implementation of sub committees**  
**i) Process of communication with the public**

The committee members are Mr. Paul Losier, Mr. Normand Plourde and Mr. Donald Gauvin.

**ii) Evaluate and recommend compensation rates for administrators**

The committee members are Mr. Ron Bourque, Mr. Luc Desjardins and Mrs. Gilberte Boudreau.

**iii) Proposition of a name and logo for the Commission**

The committee members are Mr. Normand Plourde, Mr. Paul Losier and Mr. Charles Comeau.

**iv) Technical committee of the departments**

The committee members are Mr. Donald Gauvin, Mr. Paul Losier and Mr. Luc Desjardins.

**J. Report on Collaborative Services Activity**

Point of order – Mr. Desjardins believes that item *J. Report on Collaborative Services Activity* is a duplication of item *K. Department management reports*. He proposes that it be removed from future agendas. The collaborative services in planning and waste management are the only two mandatory services under the current Act.

**K. Department management reports**

**a) Planning Department**

– The Regional Planning Advisory Committee will hold its first meeting on March 19, 2013. The Planning Department

d'orientation pour les membres afin de leur expliquer leur pouvoir, leur responsabilité et leur rôle.

– Dans la prochaine semaine, le service d'urbanisme va entamer les procédures afin d'embaucher un nouvel inspecteur de construction.

– La firme comptable Allen Paquet & Arseneau a débuté la vérification comptable du 31 décembre 2012. Une fois que le rapport du vérificateur aura été finalisé et adopté, l'argent des fonds de réserve sera redistribué aux municipalités et à la province.

#### **b) Gestion des déchets solides**

Dans l'absence du directeur de la gestion des déchets solides, la directrice générale présente le rapport.

##### **i) Travaux en cours**

– Le service de gestion des déchets solides travaille présentement à la préparation de deux appels d'offres publics, tel que prévu dans le budget 2013. Les appels d'offres sont pour l'achat d'un mini chargeur pour le recyclage et pour la construction d'un pont à Gordon Meadow nécessaire pour accéder à une nouvelle carrière. Ce pont doit être fonctionnel pour le 15 juillet prochain.

– La firme de consultants RV Anderson a procédé à la réévaluation de la valeur des actifs afin de rencontrer les normes de CCSP (Conseil de comptabilité des services publics).

##### **ii) Correspondance**

– La firme comptable Allen, Paquet & Arseneau a débuté la vérification annuelle. Les états financiers vont refléter la nouvelle valeur des actifs tel que prescrit dans l'analyse de la firme RV Anderson.

#### **Résolutions**

La directrice désire procéder à l'adoption de deux résolutions suivantes :

will hold an information session for members to explain the committee's power, responsibility and role.

– Next week, the Planning Department will initiate procedures to hire a new building inspector.

– The accounting firm Allen Paquet & Arseneau has begun the 2012 audit. Once the audit report has been finalized and adopted, the money in the reserve fund will be redistributed to the municipalities and the province.

#### **b) Waste Management Department**

In the absence of the Waste Management Director, the Executive Director will present the report.

##### **i) Work in progress**

– The Waste Management Department is currently working on two public tenders, as foreseen in the 2013 budget. The tenders are for the purchase of a mini charger for recycling and for the construction of a bridge at Gordon Meadow which will be used to access a new quarry. This bridge must be functional by July 15 of this year.

– The RV Anderson consulting firm conducted the re-evaluation of the asset value to meet the P.S.A.B. (Public Sector Accounting Board) standards.

##### **ii) Correspondence**

– The accounting firm Allen, Paquet & Arseneau has begun the annual audit. The financial statements will reflect the new asset value as prescribed in the analysis of the RV Anderson firm.

#### **Resolutions**

The Executive Director wishes to proceed with the adoption of the following resolutions:

La première résolution est simplement une demande d'autorisation afin d'aviser les municipalités et la province de l'intention de la Commission de services régionaux 3 d'envoyer une demande d'emprunt pour la somme de 2 424 000 \$ auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités dans les 45 jours suivants cet avis.

Monsieur Desjardins demande plus d'informations avant de voter.

**Proposé par :** Stephen Brunet

**Appuyé par :** Paul Losier

Que la résolution soit déposée sur la table et révisée lors d'une réunion spéciale.

MOTION ADOPTÉE

La seconde proposition est pour entériner les travaux d'ingénierie dont M. Raymond Bryar ou Roy Consultants fera une présentation sur les projets d'infrastructure prévue en 2013 à la prochaine réunion de conseil.

**Proposé par :** Stephen Brunet

**Appuyé par :** Gilberte Boudreau

ATTENDU QUE le conseil d'administration de la CSR 3 a adopté le budget d'immobilisation 2013 qui comprend des frais d'ingénierie de 389 000 \$,

Il est résolu que la Commission retienne les services de Roy Consultants pour la somme de 355 000 \$ plus taxes afin d'entreprendre les travaux d'infrastructure pour l'année en cours.

Question : Monsieur Losier mentionne qu'il serait préférable que Mr. Bryar explique les projets d'infrastructures lors de la réunion spéciale.

**Proposé par :** Donald Gauvin

**Appuyé par :** Luc Desjardins

Que la résolution soit tablée jusqu'à la réunion spéciale.

MOTION ADOPTÉE

**L. Autres questions**

The first resolution is simply an authorization to inform the municipalities and the province of the Regional Service Commission 3's intention to request funding from the Municipal Capital Borrowing Board for the amount of \$ 2,424,000 within 45 days of this notice.

Mr. Desjardins requests more information before voting.

**Moved by:** Stephen Brunet

**Seconded by:** Paul Losier

That the resolution be tabled and reviewed at a special meeting.

MOTION CARRIED

The second is for the approval of the engineering works. Mr. Raymond Bryar or Roy Consultants will be making a presentation on the 2013 infrastructure projects at the next Board of Directors meeting.

**Moved by:** Stephen Brunet

**Seconded by:** Gilberte Boudreau

WHEREAS the RSC 3 board of directors adopted the 2013 capital budget which includes engineering fees of \$ 389,000,

Be it resolved that the Commission retains the services of Roy Consultants for the sum of \$ 355,000 plus applicable taxes to begin capital work for the current year.

Question: Mr. Losier states that it would be preferable that Mr. Bryar explained the infrastructure projects at the special meeting.

**Moved by:** Donald Gauvin

**Seconded by:** Luc Desjardins

That the resolution be tabled and reviewed at the special meeting.

MOTION CARRIED

**L. Other matters**

**a) Organisation des mesures d'urgence**

Monsieur Luc Desjardins avise les membres du conseil que lors d'une réunion de l'Association francophone des municipalités à Fredericton ils ont été avisés que la province avait entamé des procédures d'embauche pour des coordonnateurs régionaux pour la coordination des mesures d'urgence. L'Association va envoyer une lettre au ministre qui s'oppose aux critères linguistiques prévus. Dans certaines régions, ils n'ont pas d'obligation d'avoir des candidatures bilingues. La CSR aurait dû être consultée puisque les services d'urgence tombent sous sa responsabilité. Il demande que le conseil envoie une lettre au ministre.

**b) Stanley Cup**

Monsieur Ron Bourque lance une invitation personnelle aux membres à venir voir la coupe Stanley le 15 mars prochain de 19 h à 21 h à la Légion de Belledune. Le public est invité le samedi 16 mars de 13 h à 16 h à l'aréna de Belledune.

**c) Langue d'utilisation de facturation**

Monsieur Paul Losier demande à la direction générale d'apporter des modifications linguistiques à la facturation aux municipalités.

**d) Système d'autobus dans le nord du Nouveau-Brunswick**

M. Brunet mentionne que la ville de Bathurst a envoyé une lettre à la compagnie d'autobus leur demandant de réévaluer et de redonner des services d'autobus dans le nord du Nouveau-Brunswick. M. Brunet demande au conseil d'envisager l'envoi d'une lettre semblable.

La discussion sera remise à la prochaine réunion.

**M. Levée de l'assemblée**

La séance est levée à 20 h 30 sur la proposition de

**a) Emergency measures organization**

Mr. Luc Desjardins notified the board members that at a meeting for the 'Association francophone des municipalités' held in Fredericton, they were advised that the province had begun hiring procedures for a Regional Coordinator who will coordinate emergency measures. The Association will be sending a letter to the Minister to oppose the language criteria. In some regions they have no requirement for bilingual candidates. The RSC should have been consulted since the emergency services fall under its responsibility. He asks that the board send a letter to the minister.

**b) Stanley Cup**

Mr. Ron Bourque would like to extend a personal invitation to the members to come see the Stanley Cup on March 15 from 7 p.m. to 9 p.m. at the Belledune Legion. The public is invited on Saturday March 16 from 1 p.m. to 4 p.m. at the Belledune arena.

**c) Linguistics for invoices**

Mr. Paul Losier asks the Executive Director to make linguistic changes to the billing sent to municipalities.

**d) Bus services in northern New Brunswick**

Mr. Brunet mentions that the City of Bathurst has sent a letter to the bus company asking them to reevaluate and restore bus services in the Northern New Brunswick. Mr. Brunet asked the Board of Directors to consider sending a similar letter.

The discussion will be brought to the next meeting.

**M. Adjournment**

The meeting is adjourned at 8:30 p.m. on the

Monsieur Stephen Brunet.

proposal of Mr. Stephen Brunet.

---

Daniel Guitard, Président / Chairperson

---

Jocelyne Hachey, Secrétaire/Secretary